

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35763
Nombre	Lengua francesa 3
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2021 - 2022

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - G.Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	19 - Formación en Lengua C (OB): Francés	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	19 - Formación en Lengua C (OB): Francés	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	34 - Minor en Lengua Francesa	Optativa



Coordinación

Nombre

AUBIN ., SOPHIE MARIA THERE

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Descripción científica y conocimiento instrumental de la lengua centrados en el desarrollo de competencias comunicativas, gramaticales, lingüísticas, etc. en lengua francesa en el nivel B2.1 y acompañados de una descripción y enseñanza de la gramática acorde con la progresión de competencias.

La asignatura pertenece a la materia *Lengua Francesa* que se compone de 7 asignaturas y se imparte en el grado de *Lenguas Modernas y sus literaturas*, así como en el grado de *Traducción y Mediación Interlingüística*.

Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna B.

Tiene dos objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

- A. Haber cursado con éxito Lengua Francesa 1 y Lengua Francesa 2 durante el curso anterior
- B. o bien comprometerse a cursar con éxito dichas asignaturas el mismo año académico en que se empieza a cursar LF3
- C. por lo tanto el nivel recomendado previo es el B1.

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología inglesa y desarrollar relaciones interpersonales.



- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.

1001 - Grado Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología y de éstos con otras disciplinas del área de humanidades, especialmente en el ámbito de los estudios hispánicos.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.



- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.



- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas B2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas C).

1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas B2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas C).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La asignatura de Lengua Francesa 3 parte de un nivel consolidado B1 para adquirir un nivel de B2.1.

Savoir:

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer
- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Révision des contenus de langue française 1 et 2
- les temps du passé
- les expressions de temps, la durée
- le subjonctif présent
- les articulateurs logiques : cause, conséquence, but, opposition, concession
- le passif



2. Principaux contenus phonétiques

- Intonation, rythme et schéma mélodique
- Accents phoniques
- Accents graphiques
- liaisons et enchaînements
- Pratiques des sons, des voyelles nasales en particulier

3. Liens Langue-Culture-Société

- Lexique, expressions liés aux thèmes socioculturels, littéraires ou traductologiques traités
- transversalité avec les matières de littérature, culture française, traduction concernées par le niveau de langue française B2.1.
- Registres de langue écrite et orale
- Introduction à l'argumentation
- Techniques pour présenter un travail écrit ou oral

4. Observaciones

Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel B2.1 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo.

El Departamento de Filología francesa e Italiana, durante el curso 2021-2022, desarrollará un programa de conferencias dividido en los dos cuatrimestres, que ayuden a mitigar la actividad de extensión académica que no se ha podido hacer durante el tiempo de pandemia. Estas conferencias las anunciará oportunamente el profesor a los respectivos estudiantes y se integrarán entre las actividades evaluables en la manera que se haya establecido en la Guía docente dentro del apartado participación.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	2,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	2,00	0
Elaboración de trabajos individuales	6,00	0
Estudio y trabajo autónomo	18,00	0
Lecturas de material complementario	2,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	20,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	20,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGÍA DOCENTE

Enfoque teórico-práctico

No se establecerá una separación metodológica estricta entre teoría y práctica. Se intentará siempre que los estudiantes pongan en práctica las explicaciones del funcionamiento de la lengua que se les proporcione a través de un acercamiento lo más directo posible a la realidad de la lengua francesa. Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

Material y bibliografía

Se trabajará con los materiales que se incluirán en el aula virtual o que pertenecen a la bibliografía.

Los temas serán estudiados y practicados **obligatoriamente** a partir del material de la bibliografía básica. Los estudiantes trabajarán tanto de manera colectiva como autónoma. Para ello, deberán tener **obligatoriamente** a su disposición el **material indicado por el profesor responsable**. Este material será del mismo modo necesario para cursar Lengua Francesa 4.

El material obligatorio forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de Lengua francesa del Grado.

Observaciones

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa. Los estudiantes tendrán que ser muy atentos a las informaciones, los recursos, las actividades difundidos a través del Aula Virtual de la Universidad de Valencia.

EVALUACIÓN

Modalidad de evaluación

La evaluación, tanto escrita como oral, incluye todas las competencias comunicativas (comprensión, expresión, interacción) y la corrección gramatical de la lengua francesa (nivel B2.1). Se divide en 2 itinerarios posibles:

Itinerario A : con evaluación continua y examen final

Itinerario B : con evaluación final únicamente.

El deseo de seguir el Itinerario B se tiene que comunicar claramente al inicio del cuatrimestre (antes del 15 de octubre) mediante un correo electrónico dirigido al profesor responsable. No se podrá cambiar de itinerario a lo largo del curso salvo casos de fuerza mayor justificados (certificado médico, contrato de trabajo).



La evaluación del trabajo continuo realizado a lo largo del curso, en el marco de las actividades formativas presenciales y no presenciales supondrá como mínimo el 25% de la nota global de la asignatura.

El profesor comunicará a los estudiantes los porcentajes de cada parte de la evaluación sobre la nota final así como las tareas obligatorias que entran en la evaluación continua. También indicará las partes de la evaluación continua no recuperables en 2º convocatoria.

En el aula virtual de la asignatura se establecerán los contenidos de la evaluación continua y de la evaluación final.

Contenido de la evaluación

Cada profesor establecerá las pruebas de evaluación según el grupo y el grado al que pertenece el grupo.

Observaciones importantes

En la evaluación continua, la ausencia de un trabajo requerido obligatoriamente se evaluará con un 0.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 50% en todas las competencias (expresión y comprensión oral y escrita) de la evaluación continua y de la evaluación final.

Las notas de las partes aprobadas se guardan para la 2ª convocatoria. Es imposible volver a hacer una parte ya aprobada.

Los estudiantes que no asisten a clase o tienen problemas para asistir se tienen que poner en contacto con el profesor lo antes posible.

REFERENCIAS

Básicas

- Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
- 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 2, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)
- En contexte : Exercices de grammaire Niveaux B2 + audio MP3, Hachette FLE, 2019.
- Les 500 Exercices de Phonétique B1/B2 Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE
- Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
- Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
- Aula Virtual de la asignatura

A lo largo del cuatrimestre se indicará bibliografía complementaria (papel o internet) para la realización de las distintas tareas en relación con los objetivos y el temario.



ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

1. Mantenimiento del peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guái docente original.
2. Aumento de las actividades de evaluación continua sin incrementar el volumen de trabajo del estudiante.

3. Metodología docente

Se combinarán diferentes modalidades :

1. Clase presencial teórica/práctica
2. Clase presencial teórica/práctica + videoconferencia síncrona BBC
3. Clase presencial teórica/práctica + videoconferencia asíncrona BBC
4. Clase presencial teórica/práctica + publicación de materiales en AV
5. Clase presencial teórica/práctica + presentaciones grabadas o locutadas
6. Clase presencial teórica/práctica + tareas en AV
7. Clase presencial teórica/práctica + tutorías por videoconferencia.

4. Evaluación

1. Examen presencial
2. Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua (puede ser hasta el 100%)
3. Pruebas de evaluación por trabajos académicos
4. Pruebas de evaluación por proyectos
5. Pruebas objetivas (tipo test) en AV
6. Las pruebas orales se efectuarán de forma presencial en el aula o mediante videoconferencia.

5. Bibliografía



La bibliografía recomendada se mantiene. En caso de dificultades de acceso, se indicarán otras referencias.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

Si la situación sanitaria lo obliga

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

1. Mantenimiento del peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.
2. Aumento del peso de las actividades de evaluación continua sin aumentar el volumen de trabajo del estudiante - 6 ECTS = 150 h.
3. No se mantienen los horarios. Se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

Se combinarán diferentes modalidades :

1. Subida de materiales al Aula virtual
2. Presentaciones grabadas o locutadas
3. Tareas por AV
4. Videoconferencia síncrona BBC
5. Videoconferencia asíncrona BBC
6. Ejercicios corregidos
7. Fórum en Aula virtual
8. Tutorías por videoconferencia.

4. Evaluación

1. Examen online
2. Aumento del peso en la nota final de la evaluación continua (puede ser hasta el 100%)
3. Exámenes orales por videoconferencia.



5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene. En caso de dificultades de acceso, se indicarán otros recursos.

